**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

*SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness*

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ CÓ THỜI HẠN***CERTIFICATE OF PERIODICAL REGISTRY*

………….. (1) .... Chứng nhận ……..(2)……… có các thông số dưới đây đã được đăng ký có thời hạn mang cờ quốc tịch Việt Nam trong Sổ đăng ký tàu biển quốc gia Việt Nam:  
*………. Hereby certify that the ship with the following particulars has been periodically registered into the Viet Nam national ships registration book and sailing under Vietnamese flag:*

Tên …………………...(3).............................       Trọng tải toàn phần: ........................  
*Name                                                                    Dead weight*

Hô hiệu/Số IMO: ........................................       Tổng dung tích: ..................................  
*Call sign/IMO number                                           Gross tonnage*

Loại tàu: …………….(4)..............................       Dung tích thực dụng:.........................  
*Type of ship                                                          Net tonnage*

Chiều dài lớn nhất: ....................................       Năm đóng: ...........................................  
*Length over all                                                     Year of building*

Chiều rộng: ...............................................       Nơi đóng: ..............................................  
*Breadth                                                                Place of building*

Mớn nước: ...............................................       Nơi đăng ký: ..........................................  
*Draft                                                                      Place of registry*

Tổng công suất máy chính: ........................       Tổ chức đăng kiểm: ............................  
*M.E. power                                                          Classification Agency*

**NỘI DUNG ĐĂNG KÝ***CONTENT OF REGISTRATION*

**A. ĐĂNG KÝ MANG CỜ QUỐC TỊCH VIỆT NAM** *(Registration for being Vietnamese flagged ship)*

.... (2) & (3)….. được phép mang cờ quốc tịch Việt Nam từ ngày …../…./…. đến ngày…./…./……  
*is sailing under Vietnamese flag from …….to…………………………*

**B. ĐĂNG KÝ QUYỀN SỞ HỮU***(Registration for ownership)*

……… (2) & (3)……….. thuộc sở hữu của *(tên, địa chỉ, tỉ lệ sở hữu)*: ………………..  
*is owed by the (name, address, ratio of ownership)*

Số đăng ký: .......................................   Cấp tại .......... , ngày …... tháng …... năm……..  
*Number of registration                                         Issued at ………………, on ..................*

Ngày đăng ký: ..........................................       Tên, chữ ký người có thẩm quyền  
*Date of registration                            Full name, signature of duly authorized official*

***Ghi chú (Note):***

|  |  |
| --- | --- |
| ***(1) Tên cơ quan đăng ký*** *The ship Registration office* | ***(2) Loại phương tiện đăng ký: Tàu biển, tàu biển công vụ; tàu ngầm, tàu lặn; kho chứa nổi; giàn di động*** *Type of transport facility registration/registry (ship, public service ship, submarine, submarsible, floating production storage and offloading; mobile offshore drilling unit* |
| ***(3) Tên phương tiện*** *Name of transport facility* | ***(4) Loại tàu biển (trong trường hợp đăng ký tàu biển)*** *Type of ship (in case of ship registration/registry)* |